DERS PROGRAMI

I.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT101	Dil Bilgisi I (APÇ)	Zorunlu Dersler	6.0
AMT103	Sözlü Anlatım I (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT105	Yazılı Anlatım I (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT107	Okuma Çözümleme (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT109	Çeviriye Giriş I (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
KÜL193	Kariyer Planlama	Zorunlu Dersler	2.0
TÜR125	Türk Dili I	Zorunlu Dersler	2.0
	Yabancı Dil Dersleri		3.0
		Toplam	**30**

II.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT102	Dil Bilgisi II (APÇ)	Zorunlu Dersler	6.0
AMT104	Sözlü Anlatım II (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT106	Yazılı Anlatım II (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT108	İşitsel Çözümleme (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT110	Çeviriye Giriş II (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
TÜR126	Türk Dili II	Zorunlu Dersler	2.0
	Yabancı Dil Dersleri		3.0
		Toplam	**30**

III.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT201	Arapçadan Türkçeye Çeviri (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT203	Çeviri Odaklı Metin Çözümleme	Zorunlu Dersler	3.0
AMT205	Arap Ülkeleri ve Kültürleri I (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT207	Haber Çevirisi I (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT209	Çevirmenler İçin Türkçe I	Zorunlu Dersler	3.0
TAR165	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	Zorunlu Dersler	2.0
	Seçmeli Dersler		3.0
	Mesleki Seçmeli Dersler		4.0
	Yabancı Dil Dersleri I		4.0

III.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
		Toplam	**30**

IV.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT202	Türkçeden Arapçaya Çeviri (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT204	Not Alma Teknikleri (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT206	Arap Ülkeleri ve Kültürleri II (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT208	Haber Çevirisi II (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT210	Çevirmenler İçin Türkçe II	Zorunlu Dersler	3.0
TAR166	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	Zorunlu Dersler	2.0
	Seçmeli Dersler		3.0
	Mesleki Seçmeli Dersler		4.0
	Yabancı Dil Dersleri II		4.0
		Toplam	**30**

V.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT301	Ardıl Çeviri I (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT303	Özel Alan Çevirileri I (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
AMT305	Arapça Lehçeler I (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT307	Dilbilim I (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
	Seçmeli Dersler		3.0
	Mesleki Seçmeli Dersler		8.0
	Yabancı Dil Dersleri III		4.0
		Toplam	**30**

VI.Yarıyıl

Ders Kodu	Ders Adı	Ders Türü	AKTS
AMT302	Ardıl Çeviri II (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT304	Özel Alan Çevirileri II (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
AMT306	Arapça Lehçeler II (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT308	Dilbilim II (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
	Seçmeli Dersler		3.0

VI.Yarıyıl			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Ders Türü**	**AKTS**
	Mesleki Seçmeli Dersler		8.0
	Yabancı Dil Dersleri III		4.0
		Toplam	**30**

VII.Yarıyıl			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Ders Türü**	**AKTS**
AMT401	Eşzamanlı Çeviri I (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT403	Edebî Çeviri I (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT405	Çeviri Projesi I (APÇ)	Zorunlu Dersler	6.0
AMT407	Çeviri Uygulamaları I (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
	Mesleki Seçmeli Dersler		12.0
		Toplam	**30**

VIII.Yarıyıl			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Ders Türü**	**AKTS**
AMT402	Eşzamanlı Çeviri II (APÇ)	Zorunlu Dersler	5.0
AMT404	Edebî Çeviri II (APÇ)	Zorunlu Dersler	3.0
AMT406	Çeviri Projesi II (APÇ)	Zorunlu Dersler	6.0
AMT408	Çeviri Uygulamaları II (APÇ)	Zorunlu Dersler	4.0
	Mesleki Seçmeli Dersler		12.0
		Toplam	**30**

Yabancı Dil Dersleri			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
ALM175	Almanca I (ALM)(ALM)	3 + 0	3.0
FRA175	Fransızca I (FRA)(FRA)	3 + 0	3.0
İNG187	İngilizce I (ENG)(ENG)	3 + 0	3.0
İNG188	İngilizce II (ENG)(ENG)	3 + 0	3.0

Mesleki Seçmeli Dersler			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
AMT225	Arapça Klasik Metinler (APÇ)(APÇ)	2 + 0	4.0

Yabancı Dil Dersleri I			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
İSP157	İspanyolca I (ISP)(ISP)	3 + 0	4.0
İTA255	İtalyanca I (ITA)(ITA)	3 + 0	4.0
RUS255	Rusça I (RUS)(RUS)	3 + 0	4.0

Yabancı Dil Dersleri II			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
İTA256	İtalyanca II (ITA)(ITA)	3 + 0	4.0
RUS256	Rusça II (RUS)(RUS)	3 + 0	4.0

Yabancı Dil Dersleri III			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
İTA357	İtalyanca III (ITA)(ITA)	3 + 0	4.0
RUS357	Rusça III (RUS)(RUS)	3 + 0	4.0

Yabancı Dil Dersleri IV			
Ders Kodu	**Ders Adı**	**Teori + Uygulama**	**AKTS**
İTA358	İtalyanca IV (ITA)(ITA)	3 + 0	4.0
RUS358	Rusça IV (RUS)(RUS)	3 + 0	4.0

DERS İÇERİKLERİ

AMT101 Dil Bilgisi I AKTS: 6,0

Arapçanın dünya dilleri arasındaki konumu; standart Arapçanın ve lehçelerin temel özellikleri; Sarf (Yapı bilgisi): İsim, fiil ve harf türleri; müzekker–müennes ayrımı; nekre–marife kullanımı; çoğul yapılar (cem‘-i müzekker sâlim, cem‘-i müennes sâlim, kırık çoğullar); Zamirler: Ayrık–bitişik, özne–nesne zamirleri; Fiiller: Mâzî, muzârî, emir ve nehy çekimleri. Nahiv (Sözdizimi): İ‘rab kavramı; merfû, mansûb, mecrûr isimler; İsim cümlesi (mubteda–haber, haber çeşitleri) ve fiil cümlesi (fiil–fâil uyumu, mef‘ul ve türleri). Harf-i cerler, İnne ve Kâne grupları, isim–sıfat tamlamaları; Uygulamalar: Kısa metin çözümleme ve temel dilbilgisi alıştırmaları.

AMT101 Grammar I ECTS: 6,0

The status of Arabic among world languages; main features of Standard Arabic and its dialects. Morphology (Sarf): Nouns, verbs, particles; masculine–feminine distinction; definite–indefinite usage; plural forms (sound masculine, sound feminine, broken); Pronouns: Independent/attached, subject/object; Verbs: Past, present, imperative, prohibitive; Syntax (Nahw): I‘rāb; nominative, accusative, genitive; n41908207832ominal and verbal sentences; subject–predicate, verb–subject agreement, objects; Prepositions; Inna/Kāna; noun–adjective phrases; Practice: Short text analysis and grammar exercises.

AMT102 Dil Bilgisi II AKTS: 6,0

Sarf: Türemiş isim türleri (İsm-i fâil, İsm-i mef‘ûl, Sıfat-ı müşebbehe vb.); Mastar Çeşitleri; İleri Düzey Türetme Kalıpları (Mezîd fiillerin tüm bâbları); Fiillerin Çekimlerinde Etken–Edilgen Çatı Kullanımı; Sözdizimi (Nahiv): Fiillerde irâb; Nasb ve Cezm Edatları; Mansûbât ve Merfûâtın Tüm Çeşitleri; Mefûlün Türleri ve Anlam İşlevleri; Zarflar ve Anlamları; İsm-i Mevsûller; Şart Edatları ve Kullanımları; İstifhâm Yapıları; Hâl; Temyiz; İstisna; Atıf, Tekit, Bedel Gibi Bağlama Unsurları; Orta Düzey Metin Çözümlemeleri; Klasik Nahiv Kitaplarından Seçilmiş Örnekler; Edebî Metinlerde İrab ve Anlam İlişkisi; Modern Arapça Metinlerde Nahiv Kullanımı.

AMT102 Grammar II ECTS: 6,0

Morphology: Derived noun forms; Types of Verbal Nouns; Advanced Derivational Patterns; Active and Passive Voice Usage in Verb Conjugations; Syntax: Irab in verbs; Particles Governing the Subjunctive and Jussive Moods; All Types of Mansubat and Marfu‘at; Types of the Object; Adverbs and Their Meanings; Relative Pronouns; Conditional Particles and Their Usage; Interrogative Structures; Circumstantial Accusative; Accusative of Specification; Exception; Conjunction, Emphasis, and Apposition; Intermediate-Level Text Analysis; Selected Examples From Classical Grammar Works; Exploration of Irab–Meaning Relations in Literary Texts; Syntactic Usage in Modern Arabic Texts.

AMT103 Sözlü Anlatım I AKTS: 5,0

Konuşma Becerisine Giriş: Arapça seslerin doğru telaffuzu, vurgu ve tonlama çalışmaları; Temel İletişim Kalıpları: Selamlaşma, vedalaşma, tanışma, teşekkür etme, özür dileme ifadeleri; Kendini Tanıtma: Kişisel bilgiler, aile, meslek, hobiler hakkında konuşma; Günlük İfade Kalıpları: Yol tarif etme, alışveriş yapma, zaman ve tarih sorma; Dinleme ve Anlama: Kısa diyaloglar ve hikâyeler üzerinden dinleme çalışmaları, ana fikri ve detay bilgileri anlama; Rol Yapma ve Diyalog: Öğrenciler arası diyalog canlandırmaları, spontane cevap verme teknikleri; Kısa Sunumlar: Görsel destekli sunum teknikleri, basit konularda sınıf içi konuşma.

AMT103 Oral Expression I? ECTS: 5,0

An introduction to speaking skills with focus on accurate pronunciation, stress, and intonation; Basic communication patterns: greetings, farewells, introductions, thanks, and apologies; Self-introduction covering personal data, family, profession, and hobbies; Everyday expressions for directions, shopping, time, and dates; Listening practice with short dialogues and stories to identify main ideas and details; Role-playing and peer dialogues for spontaneous responses; Short presentations with visual support and in-class speaking on simple topics.

AMT106 Yazılı Anlatım II AKTS: 5,0

Karmaşık Cümle Yapıları; Çeşitli Bağlaç Türleri, Kalıp Yapılar ve Anlam İncelikleri: Harf-i cer, İsm-i mavsuller, Atıf edatları, Şart edatları, Cezm ve Nasb edatları, Zarflar vb.; Paragraf İçinde Fikir Geliştirme ve Paragraf Geçiş Teknikleri; Metinler Arası Bağ Kurma Yolları; Akademik ve Resmî Yazı Türleri: Makale, Rapor, Dilekçe, Özgeçmiş; Eleştirel Yazma: Argüman kurma, Karşıt görüşe cevap verme, İkna edici anlatım teknikleri; Üslup Geliştirme; Mecaz, Deyim ve Atasözlerinin Yazıda Kullanımı; Bağlama Uygun Kelime Dağarcığını Genişletme Çalışmaları; Uygulamalar: Köşe yazısı, Kısa deneme, Kitap ve film incelemesi, Eleştirel yorum yazma.

AMT106 Written Expression II ECTS: 5,0

Complex Sentence Structures; Types of Conjunctions, Fixed Patterns, and Nuances of Meaning: Prepositions, Relative Pronouns, Coordinating Conjunctions, Conditional Particles, Subjunctive and Jussive Particles, Adverbs, etc.; Paragraph Development and Transition Techniques; Building Intertextual Links; Academic and Formal Writing: Articles, Reports, Petitions, CVs; Critical Writing: Forming arguments, Addressing opposing views, Persuasive style; Developing Tone and Style; Use of Metaphors, Idioms, Proverbs; Expanding Context-Appropriate Vocabulary; Practice: Opinion pieces, Short essays, Reviews, Critical commentaries.

AMT107 Okuma Çözümleme AKTS: 3,0

Okuma Stratejileri: Ön okuma, tahmin, anahtar kelimeleri belirleme teknikleri; Temel Metin Türleri: Diyalog, kısa hikâye, roman, haber metni, reklam metni; Bağlamdan Anlam Çıkarma: Bilinmeyen kelimelerin anlamını tahmin etme; Cümle Analizi: Basit cümlelerde fiil-fâil–meful, mubteda-haber gibi ögeleri ayırma; Metin Çözümleme: Ana fikir ve yardımcı fikirleri bulma, paragraf yapısını anlama; Söz Varlığını Geliştirme: Tematik kelime listeleri, eş anlamlı–zıt anlamlı sözcük çalışmaları.

AMT107 Reading Analysis ECTS: 3,0

Reading strategies including pre-reading, prediction, and identifying keywords; Basic text types such as dialogues, short stories, novels, news articles, and advertisements; Deriving meaning from context, particularly in inferring the meaning of unfamiliar words; Sentence analysis in simple sentences, including identifying elements such as verb–subject–object and subject–predicate structures; text analysis focusing on identifying main and supporting ideas and understanding paragraph structure; Vocabulary development through thematic word lists and exercises on synonyms and antonyms.

AMT108 İşitsel Çözümleme AKTS: 5,0

Arapça Dinleme ve Anlama Becerilerinin Geliştirilmesi; Fasih Arapçada Sesleri Ayırt Etme; Vurgu ve Tonlamayı Çözümleme; Dinleme Türleri: Not alma amaçlı dinleme, Ayrıntı yakalama, Ana fikir belirleme, Çıkarım yapma; Metin Türleri: Diyalog, Röportaj, Haber bülteni, Belgesel ve kısa film gibi otantik sesli/görsel materyaller; Analiz Teknikleri: Konuşmacı niyetini, üslubu ve bağlamı belirleme; Kültürel Referansları Anlama; Uygulamalar: Dinleme sonrası özetleme, Soruları yanıtlama, Sözlü veya yazılı rapor hazırlama, İşitsel verilerden kelime dağarcığını geliştirme çalışmaları.

AMT108 Aural Analysis ECTS: 5,0

Development of Arabic Listening and Comprehension Skills; Distinguishing Sounds, Stress, and Intonation in Standard Arabic; Types of Listening: Note-taking, Detail-oriented listening, Identifying main ideas, Making inferences; Text Types: Dialogues, Interviews, News bulletins, Documentaries, and short films using authentic audio/visual materials; Analysis Techniques: Identifying the speaker’s intent, style and context; Understanding Cultural References; Practical Activities: Summarizing after listening, Answering comprehension questions, Preparing oral or written reports, Expanding vocabulary through auditory input.

AMT109 Çeviriye Giriş I AKTS: 4,0

Çeviri çalışmalarına giriş; “Çeviri nedir?” ve “Çevirmen kimdir?” sorularına kuramsal ve uygulamalı yanıtlar; Çeviri sürecinin aşamaları, temel kavramlar ve terminoloji; Çeviri türleri: anlamsal/kelimesi kelimesine çeviri ile erek dile odaklı/iletişimsel çeviri karşılaştırması; Çeviri yaklaşımları ve stratejileri; Arapça ile Türkçe arasındaki yapısal, söz dizimsel ve anlamsal farklılıklar; Eşdeğerlik, bağlam analizi ve kültürel aktarım ilkeleri; Sözcük, cümle ve paragraf düzeyinde çeviri teknikleri; Çevirmenin rolü, etik ilkeler, yeni medya çevirisi, yaygın sorunlar ve çözüm stratejileri, dilsel ve kültürel yeterliliklerin geliştirilmesi.

AMT109 Introduction to Translation I? ECTS: 4,0

Introduction to translation studies; theoretical and practical answers to “What is translation?” and “Who is a translator?”;Stages of the translation process, basic concepts and terminology; Types of translation: semantic/literal vs. communicative/target-oriented; Translation approaches and strategies; Structural, syntactic, and semantic differences between Arabic and Turkish; Principles of equivalence, context analysis, and cultural transfer; Translation techniques at word, sentence, and paragraph levels; Translator’s role and ethics; new media translation; common problems and solutions, and development of linguistic and cultural competence.

AMT110 Çeviriye Giriş II AKTS: 4,0

Çeviri Kuramlarına Giriş: Mona Baker, Eugene Nida, Peter Newmark vb; Çeviride Temel Yaklaşımlar; Anlam Eşdeğerliği; İşlevsel Çeviri; Kültürel Aktarım ve Metin Türüne Göre Strateji Geliştirme; Uzun ve Karmaşık Cümlelerin, Paragraf ve Bütün Metinlerin Çevirisi; Teknik, Edebî ve Akademik Metinlerle Uygulamalı Çalışmalar; Çeviride Üslup ve Ton; Çeviride Hedef Kitleye Uygunluk; Terminoloji Yönetimi; Kaynak Kullanma Becerilerinin Geliştirilmesi.

AMT110 Introduction to Translation II ECTS: 4,0

Introduction to Translation Theories: Mona Baker, Eugene Nida, Peter Newmark, etc.; Fundamental Approaches in Translation; Meaning Equivalence; Functional Translation; Cultural Transfer and Strategy Development According to Text Type; Translation of Long and Complex Sentences, Paragraphs, and Complete Texts; Practical Work with Technical, Literary, and Academic Texts; Style and Tone in Translation; Audience Appropriateness in Translation; Development of Skills in Terminology Management; Effective Use of Reference Sources.

AMT201 Arapçadan Türkçeye Çeviri AKTS: 5,0

Arapça–Türkçe Dil Çiftinde Çeviri Teknikleri: Sözcük, cümle ve paragraf düzeyinde anlam aktarımı; Eşdeğerlik Türleri, Bağlam Analizi ve Kültürel Unsurların Doğru Aktarımı; Farklı Metin Türleri: Edebî, Akademik, Teknik, Basın ve Resmî yazışma örnekleri; Dil Bilgisi, Sözdizimi ve Üslup Farklılıklarının Çeviriye Etkisi; Çeviride Karşılaşılan Yaygın Sorunlar ve Çözüm Stratejileri; Uygulamalar: Kısa ve orta uzunluktaki metinlerle sınıf içi çeviri çalışmaları, Çevirilerin grup içinde tartışılması ve revize edilmesi.

AMT201 Translation from Arabic into Turkish ECTS: 5,0

Translation Techniques in the Arabic–Turkish Language Pair: Meaning transfer at the word, sentence, and paragraph levels; Types of Equivalence, Context Analysis, and Accurate Transfer of Cultural Elements; Various Text Types: Literary, Academic, Technical, Press, and Official correspondence; The Impact of Grammatical, Syntactic, and Stylistic Differences on Translation; Common Problems Encountered in Translation and Strategies for Their Resolution; Practical Activities: In-class translation exercises using short and medium-length texts, Group discussion and revision of translations.

AMT202 Türkçeden Arapçaya Çeviri AKTS: 5,0

Türkçe–Arapça Dil Çiftinde Çeviri Teknikleri: Anlam eşdeğerliği, Bağlam uyumu, Kültürel öğelerin doğru aktarımı; Cümle ve Paragraf Düzeyinde Söz Dizimi Farklılıklarının Çeviriye Yansımaları; Çeviride İsim–Sıfat Tamlamaları, Fiil Yapıları, Zaman ve Kip Kullanımı; Farklı Metin Türleri: Resmî yazışma, Akademik metin, Edebî eser, Basın metinleri; Çeviride Kelime Seçimi, Üslup ve Hedef Kitleye Uygunluk İlkeleri; Uygulamalar: Çeşitli uzunlukta metinlerin sınıf içi çevirisi, Akran değerlendirmesi, Revizyon çalışmaları.

AMT202 Translation from Turkish into Arabic ECTS: 5,0

Translation Techniques in the Turkish–Arabic Language Pair: Meaning equivalence, Contextual consistency, Accurate transfer of cultural elements; Reflections of Syntactic Differences at the Sentence and Paragraph Levels on Translation; Noun–Adjective Constructions, Verb Structures, Tense and Mood Usage in Translation; Various Text Types: Official correspondence, Academic texts, Literary works, Press materials; Principles of Word Choice, Style, and Audience Appropriateness in Translation; Practical Activities: In-class translation of texts of various lengths, Peer evaluation, Revision activities.

AMT204 Not Alma Teknikleri AKTS: 3,0

Sözlü Çeviri ve Dinleme–Anlama Süreçlerinde Etkili Not Alma Yöntemleri: Kısaltmalar, Semboller ve görsel işaretler kullanarak hızlı not tutma teknikleri; Ana Fikir ve Detay Ayrımı; Bilgi Hiyerarşisi Oluşturma; Arapça Konuşmalarda Vurgu, Tonlama ve Tekrarların Anlamlandırılması; Dinleme Sırasında Odaklanma, Hafıza Desteği ve Notların Organize Edilmesi; Farklı Konuşma Hızları ve Aksanlarda Dinleme–Not Alma Çalışmaları; Alınan Notlardan Doğru, Akıcı ve Bağlama Uygun Çeviri Üretme Teknikleri; Uygulamalar: Kısa konuşma ve diyaloglarda not alma, Gerçek konuşma kayıtları, Basın açıklamaları, Röportajlar ve panel konuşmaları üzerinden simülasyonlar, Performans analizi.

AMT204 Note-Taking Techniques ECTS: 3,0

Effective Note-Taking in Interpreting and Listening: Rapid techniques with abbreviations, Symbols, and visual cues; Identifying Main Ideas, Details and Information Hierarchy; Analyzing Emphasis, Intonation, and Repetition in Arabic Speeches; Sustaining Focus, Memory, and Organization; Practicing with Varied Speeds and Accents; Applying Note-Based Translation for Accuracy and Fluency; Practical Activities: Short speeches, Dialogues, Real recordings, Press statements, Interviews, Panels, Followed by performance feedback.

AMT205 Arap Ülkeleri ve Kültürleri I AKTS: 3,0

Arap Dünyasına Genel Bakış: Arap ülkelerinin coğrafi konumu, Tarihî gelişim, Dilsel çeşitlilik; Ortak Kültürel Unsurlar: Din, Gelenekler, Aile yapısı, Misafirperverlik, Toplumsal değerler; Arap Edebiyatı, Müzik, Sanat ve Mimariden Temel Örnekler; Günlük Yaşamda Dilin Kullanımı: Lehçe–standart dil ilişkisi; Bölgesel Farklılıklar: Mağrip, Maşrık ve Körfez bölgelerinin kültürel özellikleri; Görsel ve Yazılı Materyaller Üzerinden Tanıtım ve Tartışma Çalışmaları.

AMT205 Arab Countries and Cultures I ECTS: 3,0

An Overview of the Arab World: Geographical location, Historical development, and Linguistic diversity of Arab countries; Shared Cultural Elements: Religion, Traditions, Family structure, Hospitality, Social values; Key Examples from Arabic Literature, Music, Art, and Architecture; The Use of Language in Daily Life: The relationship between dialects and standard Arabic; Regional Differences: Cultural characteristics of the Maghreb, Mashriq, and Gulf regions; Presentation and Discussion Activities Based on Visual and Written Materials.

AMT206 Arap Ülkeleri ve Kültürleri II AKTS: 3,0

Arap Dünyasının Çağdaş Sosyo-Kültürel Yapısı; Eğitim, Medya, Edebiyat, Sinema ve Popüler Kültür; Uluslararası İlişkilerde Arap Ülkelerinin Rolü; Kültürel Diplomasi ve Yumuşak Güç Unsurları; Kültürel Etkileşim ve Küreselleşmenin Etkileri; Diaspora Toplulukları; Arap Ülkelerindeki Bayramlar, Festivaller, Mutfak Kültürü ve Geleneksel El Sanatları; Güncel Olayların Kültürel Bağlamda Değerlendirilmesi; Uygulamalar: Belgesel izleme, Basın taraması, Öğrenci sunumlarıyla kültürler arası karşılaştırmalar.

AMT206 Arab Countries and Cultures II ECTS: 3,0

The Contemporary Socio-Cultural Structure of the Arab World: Education, Media, Literature, Cinema, and Popular culture; The Role of Arab Countries in International Relations; Cultural Diplomacy and Elements of Soft Power; Cultural Interaction and the Effects of Globalization; Diaspora Communities; Religious and National Holidays, Festivals, Culinary Traditions, and Traditional Handicrafts in Arab Countries; The Evaluation of Current Events Within a Cultural Context; Practical Activities: Watching documentaries, Conducting press reviews, and Delivering student presentations for cross-cultural comparisons.

AMT207 Haber Çevirisi I AKTS: 3,0

Haber Çevirisine Giriş; Haber Dili ve Üslubunun Temel Özellikleri; Arapça ve Türkçe Haber Metinlerinde Yapı: Başlık kullanımı, Ters piramit tekniği; Temel Haber Türleri: Siyaset, Ekonomi, Kültür–sanat, Spor; Cümle Kısaltma ve Yeniden Yapılandırma Teknikleri; Nesnellik ve Tarafsızlık İlkeleri; Arapça–Türkçe Haber Metinlerinde Kelime Seçimi, Deyimsel İfadelerin Aktarımı; Güncel Arapça Haberlerin Çevirisinde Başlık ve Spot Yazımı; Sınıf İçi Tartışma ve Revizyon.

AMT207 News Translation I ECTS: 3,0

Introduction to News Translation; Main Characteristics of News Language and Style; Structure in Arabic and Turkish News Texts: Use of headlines, Inverted pyramid technique; Main Types of News: Politics, Economy, Culture–arts, Sports; Sentence Shortening and Restructuring Techniques; Principles of Objectivity and Impartiality; Word Choice and Transfer of Idiomatic Expressions in Arabic–Turkish News Texts; Writing Headlines and Leads in the Translation of Current Arabic News; In-Class Discussion and Revision.

AMT208 Haber Çevirisi II AKTS: 3,0

İleri Düzey Haber Çevirisi Teknikleri; Uzun ve Karmaşık Haber Metinlerinin Çevirisi; Farklı Medya Türleri: Ajans haberleri, Röportaj, Analiz, Yorum; Canlı Yayın ve Acil Haber Çevirisi Pratikleri; Hız–Doğruluk Dengesi; Arapça Haberlerde Kültürel Referanslar ve Yerel İfadelerin Hedef Dile Uyarlanması; Başlık ve Spotlarda Yaratıcı Çeviri; Çeviri Çalışmaları: Güncel haber portalları, Televizyon haberleri, Sosyal medya içerikleri.

AMT208 News Translation II ECTS: 3,0

Advanced News Translation Techniques; Translation of Long and Complex News Texts; Various Media Types: Agency reports, Interviews, Analyses, Commentaries; Practical Work in Live Broadcast and Breaking News Translation; Focusing on the Balance Between Speed and Accuracy; Adaptation of Cultural References and Local Expressions in Arabic News into the Target Language; Creative Translation of Headlines and Leads; Translation Exercises from Selected Texts: Current news portals, Television news, Social media content.

AMT209 Çevirmenler İçin Türkçe I AKTS: 3,0

Dile Genel Bir Bakış; Türkçe Dilbilgisi: Ses bilgisi (ünlü ve ünsüzler, ünlü uyumu, ses olayları, vb.), Yapı bilgisi (kök ve ekler, kelime türleri, çekim ekleri, yapım ekleri, vb.), Sözdizimi (cümle ögeleri, cümle türleri, söz dizimi kuralları, cümlede vurgu, vb.), Anlam bilgisi (sözcük anlamı, anlam ilişkileri, cümlede anlam, bağlam, anlatım bozuklukları, vb.), Yazım ve noktalama kuralları; Farklı Metin Türlerinde Türkçe Yazılı Anlatım; Türkçede Yaygın Dil Yanlışları; Türkçenin İncelikleri ve Zenginlikleri; Türkçeye Dair Güncel Tartışmalar: Yeni sözcükler, Dilde değişim, Dijitalleşmenin etkileri.

AMT209 Turkish for Translators I ECTS: 3,0

A General Overview of Language; Turkish Grammar: Phonetics (vowels and consonants, vowel harmony, phonetic phenomena, etc.), Morphology (roots and affixes, parts of speech, inflectional affixes, derivational affixes, etc.), Syntax (sentence elements, sentence types, syntax rules, sentence stress, etc.), Semantics (word meaning, semantic relationships, sentence meaning, context, etc.), Spelling and punctuation rules; Writing in Turkish: Different text types; Common Language Errors in Turkish; The Subtleties and Richness of Turkish; Current Discussions on the Turkish Language: New words, Language change, Effects of digitalization.

AMT210 Çevirmenler İçin Türkçe II AKTS: 3,0

Türkçeye Çevirilerde Makine Çevirisi Sonrası Düzeltme: Post-editing düzeyleri (kısmi, tam) ve uygulama örnekleri; Çeviri Metinlerde Redaksiyon ve Editörlük Uygulamaları; Türkçede Terminoloji Yönetimi: Alanlara özgü terimlerin doğru, tutarlı ve bağlama uygun kullanımı, Terim veri tabanları, sözlükler ve terminoloji araçlarının etkin kullanımı, Terminoloji standartları ve kurumsal dil politikaları; Türkçe ve Çeviribilim: Çeviribilim kavram ve terimlerinin Türkçe karşılıkları, Akademik metinlerde çeviribilim dili olarak Türkçenin kullanımı, Alan yazındaki terim sorunları ve çözüm önerileri.

AMT210 Turkish for Translators II ECTS: 3,0

Post-editing in Translations into Turkish: Levels of post-editing (light, full) and examples; Editing and Proofreading of Translated Texts; Terminology Management in Turkish: Accurate, consistent, and context-appropriate use of domain-specific terms, Effective use of termbases, dictionaries and terminology tools, Terminology standards and institutional language policies; Turkish and Translation Studies: Turkish equivalents of Translation Studies concepts and terms, Use of Turkish as the language of Translation Studies in academic texts, Terminology issues in the literature.

AMT225 Arapça Klasik Metinler AKTS: 4,0

Klasik Arap Edebiyatının Dönemleri; Cahiliye Dönemi Şiiri: Kaside yapısı, Bedevî yaşamın yansımaları; Muallaka şairleri: İmruul-Kays, Antera b. Şeddad, Zuheyr b. Ebi Sulma vd.; Emeviler Dönemi Şiiri: el-Ahtal, Cerîr, el-Ferezdak; Abbasîler Döneminde Şiir ve Nesir: Beşşar b. Burd, Ebû Nuvâs, Ebu'l-Atahiye, el-Mutenebbî, el-Buhturî, el-Maarrî, el-Câhız, İbn Mukaffa; Makamât Geleneği: el-Harirî ve el-Hemedânî, Söz sanatları, Edebî mizah, Sosyal eleştiriler; Endülüs Edebiyatı: İbn Zeydûn'un aşk şiirleri, İbn Hazm'dan örnekler; Klasik Hitabet; Seçilmiş Klasik Metinlerin Türkçe Çevirilerinin Karşılaştırmalı İncelenmesi.

AMT225 Classical Arabic Texts ECTS: 4,0

Periods of Classical Arabic Literature; Pre-Islamic Poetry: Qasida structure, Bedouin themes; Mu'allaqa poets: Imru al-Qays, Antara b. Shaddad, Zuhayr b. Abi Sulma and others; Umayyad Poetry: al-Akhtal, Jarir, al-Farazdaq; Abbasid Poetry and Prose: Bashshar b. Burd, Abu Nuwas, Abu al-Atahiya, al-Mutanabbi,al-Buhturi, al-Maarri, al-Jahiz, Ibn al-Muqaffa; The Maqamat Tradition: al-Hariri, al-Hamadhani, Literary humor, Social criticism; Andalusian Literature: Love poems of Ibn Zaydun, Selections from Ibn Hazm; Classical Oratory; Comparative Studies of Classical Texts and Their Turkish Translations.

AMT301 Ardıl Çeviri I AKTS: 5,0

Ardıl Çeviriye Giriş; Ardıl Çeviri ile Diğer Sözlü Çeviri Türlerinin Karşılaştırılması; Dinleme ve Anlama Becerilerinin Geliştirilmesi: Hafıza teknikleri, Anlam bütünlüğünü koruma yöntemleri; Not Alma Sistemleri: Semboller, Kısaltmalar, Yapılandırılmış sayfa düzenleri; Arapça Konuşmalarda Vurgu, Tonlama ve Söylem Akışının Çözümlenmesi; Kısa ve Orta Uzunluktaki Konuşmalarda Ardıl Çeviri Uygulamaları; Performans Analizi: Hata türleri, Düzeltme stratejileri.

AMT301 Consecutive Interpreting I ECTS: 5,0

An Introduction to Consecutive Interpreting and a Comparison with Other Modes of Interpreting; Development of Listening and Comprehension Skills: Memory techniques and methods for maintaining coherence; Note-Taking Systems: Symbols, Abbreviations, and Structured page layouts; Analysis of Emphasis, Intonation, and Discourse Flow in Arabic Speeches; Practical Consecutive Interpreting Exercises with Short and Medium-Length Speeches; Performance Analysis: Error types, Strategies for improvement.

AMT302 Ardıl Çeviri II AKTS: 5,0

İleri Düzey Ardıl Çeviri Teknikleri; Uzun Konuşmaların Anlam Bütünlüğünü Koruyarak Aktarılması; Karmaşık Cümle Yapılarının Çevirisi: Deyimler, Kültürel referanslar, Mecazların hedef dile uyarlanması; Farklı Alanlardan Metinler: Diplomasi, Hukuk, Sağlık, Ekonomi, Medya; Hızlı ve Etkili Not Alma; Anlık Düzenleme ve Hedef Dile Uygun Akıcılık Sağlama Stratejileri; Gerçekçi Senaryolarla Uygulamalar: Konferans, Basın toplantısı, Mülakat, Panel, Performans değerlendirmesi, Profesyonel etik, Mesleki hazırlık.

AMT302 Consecutive Interpreting II ECTS: 5,0

Advanced Consecutive Interpreting Techniques; Accurate Transfer of Long Speeches While Maintaining Coherence; Translation of Complex Sentence Structures: Adaptation of idioms, Cultural references, Metaphors into the target language; Interpreting Texts From Various Fields: Diplomacy, Law, Healthcare, Economics, Media; Strategies for Rapid and Effective Note-Taking; Real-Time Reformulation, and Ensuring Fluency Appropriate to the Target Language; Practical Exercises Based on Realistic Scenarios: Conferences, Press briefings, Interviews, Panel discussions, Performance assessment, Professional ethics, Preparation for professional practice.

AMT303 Özel Alan Çevirileri I AKTS: 4,0

Arapça–Türkçe Dil Çiftinde Özel Alan Çevirisine Giriş; Alanlara Özgü Terminoloji ve Üslup Özelliklerinin İncelenmesi; Alan Odakları: Hukuk (Sözleşmeler, Mevzuat metinleri), Ekonomi (Raporlar, Finansal belgeler), Ticaret (Faturalar, Sözleşmeler, Resmî yazışmalar); Çeviri Sürecinde Araştırma Teknikleri: Terminoloji yönetimi, Kaynak kullanımı, Doğrulama yöntemleri; Alan Metinlerinde Anlam Eşdeğerliği, Bağlam Uyumu ve Hedef Kitleye Uygunluk; Uygulamalar: Kısa ve orta uzunluktaki özel alan metinlerinin çevirisi, Akran değerlendirmesi, Çeviri revizyonu.

AMT303 Specialized Translation I ECTS: 4,0

An Introduction to Specialized Translation in the Arabic–Turkish Language Pair; Examination of Domain-Specific Terminology and Stylistic Features; Focus Areas: Law (Contracts, Legislative texts), Economics (Reports, Financial documents), Commerce (Invoices, Contracts, Official correspondence); Research Techniques in the Translation Process: Terminology management, Source utilization, Verification methods; Achieving Meaning Equivalence, Contextual Coherence, and Audience Appropriateness in Specialized Texts; Practical Activities: Translation of short and medium-length specialized texts, Peer evaluation, Translation revision.

AMT304 Özel Alan Çevirileri II AKTS: 4,0

Özel Alan Çevirisinde İleri Düzey Teknikler; Metin Türlerine Göre Strateji Geliştirme; Alan Odakları: Tıp (Raporlar, Broşürler, Makaleler), Teknik (Kullanım kılavuzları, Ürün tanıtım belgeleri), Medya ve iletişim (Basın bültenleri, Reklam metinleri); Kültürel Aktarım; Terminolojik Tutarlılık; Üslup ve Ton Yönetimi; Çeviride Kalite Kontrol Yöntemleri; Revizyon Teknikleri ve Müşteri Taleplerine Uygunluk; Uygulamalar: Uzun metin projeleri, Gerçek doküman çevirisi, Teslim öncesi kalite değerlendirmesi.

AMT304 Specialized Translation II ECTS: 4,0

Advanced Techniques in Specialized Translation; Strategy Development According to Text Types; Focus Areas: Medicine (Reports, Brochures, Articles), Technical (User manuals, Product information documents), Media and communication (Press releases, Advertising texts); Cultural Transfer; Terminological Consistency; Style and Tone Management; Quality control methods in translation; Revision Techniques and Compliance with Client Requirements; Practical Activities: Long text projects, Translation of authentic documents, Pre-delivery quality assessment.

AMT305 Arapça Lehçeler I AKTS: 3,0

Arapça Lehçelere Giriş: Lehçe kavramı, Tarihsel gelişim ve Fasih Arapça ile ilişkisi; Mağrip, Maşrık ve Körfez Bölgelerinin Temel Dilsel Özelliklerine Genel Bakış; Levant (Suriye, Lübnan, Filistin, Ürdün) ve Körfez (Suudi Arabistan, Kuveyt, Katar, BAE vb.) Lehçelerine Giriş; Ses, Kelime Hazinesi ve Dil Bilgisi Özellikleri; Günlük Konuşma Kalıpları: Selamlaşma, Tanışma, Soru–cevap yapıları; Lehçeler Arası Farkların ve Fasih Arapça ile İlişkilerin İncelenmesi; Medya, Dizi, Şarkı ve Röportajlardan Dinleme–Anlama Etkinlikleri; Uygulamalar: Basit cümleler ve kısa diyaloglarla lehçe pratikleri, Kısa diyalog çevirileri, Karşılaştırmalı analizler, Rol yapma çalışmaları.

AMT305 Arabic Dialects I ECTS: 3,0

Introduction to Arabic Dialects: Concept, Historical development, Relation to standard Arabic; Overview of Linguistic Features in Maghreb, Mashreq, and Gulf Regions; Introduction to Levantine (Syria, Lebanon, Palestine, Jordan) and Gulf (Saudi Arabia, Kuwait, Qatar, UAE, etc.) Dialects; Phonology, Vocabulary, and Grammar Traits; Daily Conversation Patterns: Greetings, Introductions, Q&A structures; Analysis of Inter-Dialectal Differences and Links to Standard Arabic; Listening Activities: Media, Series, Songs, and Interviews; Practice: Simple sentences, Short dialogues, Translations, Comparative analyses, Role-plays.

AMT306 Arapça Lehçeler II AKTS: 3,0

Mısır Arapçasının Ses Bilgisi, Kelime Hazinesi, Sözdizimi; Günlük Konuşma Kalıpları: Selamlaşma, Tanışma, Temel ihtiyaçların ifade edilmesi, Yaygın deyimler; Mısır Kültürü ve Medyasından Örnekler: Şarkılar, Film sahneleri, Televizyon programları; Fasih Arapça ile Karşılaştırmalı Analizler; Anlam Kaymaları ve Kültürel Referansların Çözümlemesi; Uygulamalar: Diyalog çevirileri, Medya metinleri üzerinden dinleme–konuşma çalışmaları, Spontane konuşma, Hikâye anlatma etkinlikleri.

AMT306 Arabic Dialects II ECTS: 3,0

Phonology, Vocabulary, Syntax of Egyptian Arabic; Common Conversational Patterns: Greetings, Introductions, Expressing basic needs, Common idiomatic expressions; Examples from Egyptian Culture and Media: Songs, Film scenes, Television programs; Comparative Analyses with Standard Arabic; Examination of Semantic Shifts and Cultural References; Practical Activities: Dialogue translation, Listening and speaking exercises based on media texts, Spontaneous conversation, Storytelling activities.

AMT307 Dilbilim I AKTS: 3,0

Dilin Tanımı: Dilin kökeni, Dil ile ilgili temel kavramlar; Dilbilime Giriş: Dilbilimin alt dalları, Temel kavramları; Arapçanın Dil Ailesindeki Yeri: Tarihî gelişimi, Lehçe farklılıkları; Sesbilim (Fonoloji/İlmul-Asvât); Ses Bilgisi (Fonetik/İlmus-Savtiyyât); Biçim Bilgisi (Morfoloji/Sarf); Sözdizimi (Sentaks/Nahiv); Arapçanın Kök–Vezin Sistemi: Kelime türetme yöntemleri ve yapısal özellikleri; Anlambilime (Semantik) Giriş; Kelime ve Cümle Düzeyinde Anlam İlişkileri; Dilbilim ve Söylem; Söylem Çözümlemesi.

AMT307 Linguistics I ECTS: 3,0

Definition of Language: Origin of language, Basic concepts related to language; Introduction to Linguistics: Branches of linguistics, Key concepts; The Place of Arabic in the Language Family: Historical development, Dialectal variations; Phonology (Ilm al-Aṣwāt); Phonetics (Ilm al-Ṣawtiyyāt); Morphology (Ṣarf); Syntax (Naḥw); The Root–Pattern System of Arabic: Word formation methods and structural features; Introduction to Semantics; Semantic Relations at the Word and Sentence Levels; Linguistics and Discourse; Discourse Analysis.

AMT308 Dilbilim II AKTS: 3,0

Anlambilim (Semantik) Alanında Anlam İlişkileri ve Değişmeleri; Sözlükbilim (Leksikoloji) ve Sözlük Türleri; Edimbilim (Pragmatik) ve Bağlamın Anlam Üzerindeki Etkisi; Söylem Çözümlemesine Giriş: Metin türleri, Bağlaşıklık ve tutarlılık unsurları; Sosyodilbilim Perspektifinden Arapçanın Lehçeler Arası Çeşitliliği; Arapçanın Toplumsal Kullanımı; Modernleşme Sürecinde Ortaya Çıkan Yeni Dilsel Yapılar; Dilbilimsel Çözümleme Çalışmaları: Farklı metin türlerinde bağlam, anlam ve söylem.

AMT308 Linguistics II ECTS: 3,0

Semantic Relations and Meaning Changes in the Field of Semantics; Lexicology and the Classification, Use of Different Types of Dictionaries; Pragmatics and the Influence of Context on Meaning; How Language and Context Shape Communication; Introduction to Discourse Analysis: Exploration of text types, Cohesion, and coherence; Arabic Dialectal Diversity from a Sociolinguistic Perspective; Social Use of Arabic; New Linguistic Structures Emerging in the Process of Modernization; Linguistic Analysis Studies: Examination of context, meaning, and discourse across different text types.

AMT401 Eşzamanlı Çeviri I AKTS: 5,0

Eşzamanlı Çeviriye Giriş; Ardıl ve Simultane Çeviri Arasındaki Farklar; Simultane Kabin Düzeni: Teknik ekipman kullanımı, Kulaklık–mikrofon kullanımı; Dinleme ve Konuşma Eşzamanlılığını Geliştirme; Hızlı Anlamlandırma ve Hedef Dile Anında Aktarım Teknikleri; Kısa Konuşma Parçalarıyla Alıştırmalar; Tonlama, Vurgu ve Nefes Kontrolü; Uygulamalar: Kayıtlı konuşmalar ve kısa canlı metinlerle simultane çeviri denemeleri, Performans değerlendirmesi ve geri bildirim.

AMT401 Simultaneous Interpreting I ECTS: 5,0

Introduction to Simultaneous Interpreting; Differences Between Consecutive and Simultaneous Interpreting; Simultaneous Booth Setup: Use of technical equipment, Headset–microphone operation; Developing Simultaneity of Listening and Speaking; Rapid Comprehension and Immediate Transfer Into the Target Language; Practice with Short Speech Segments; Intonation, Emphasis, and Breath Control; Practical Activities: Simultaneous interpreting exercises with recorded speeches and short live texts, Performance evaluation, and feedback.

AMT402 Eşzamanlı Çeviri II AKTS: 5,0

İleri Düzey Simultane Çeviri Teknikleri; Uzun ve Karmaşık Konuşmaların Eşzamanlı Aktarımı; Farklı Alanlardan (Diplomasi, Ekonomi, Hukuk, Kültür-Sanat) Konuşma Metinleriyle Uygulamalar; Hız–Doğruluk Dengesini Koruma; Terminolojiye Anında Erişim ve Kullanma Teknikleri; Gerçek Zamanlı Konferans, Panel ve Basın Toplantısı Simülasyonları; Kabin İçinde Takım Çalışması: Mikrofon devri ve koordinasyon; Performans Analizi ve Profesyonel Standartlara Hazırlık.

AMT402 Simultaneous Interpreting II ECTS: 5,0

Advanced Simultaneous Interpreting Techniques; Simultaneous Transfer of Long and Complex Speeches; Practical Exercises with Speeches From Various Fields: Diplomacy, Economics, Law, Culture and Arts; Maintaining the Balance Between Speed and Accuracy; Techniques for Instant Access to and Use of Terminology; Real-Time Simulations of Conferences, Panels, and Press Briefings; Teamwork in the Booth: Microphone switching, and coordination; Performance Analysis and Preparation for Professional Standards.

AMT403 Edebî Çeviri I AKTS: 3,0

Edebî Çeviriye Giriş; Edebiyat Çevirisinin Temel İlkeleri: Kuramlar, Yöntemler; Arapça ve Türkçe Edebî Metinlerde Üslup, Ritim, Anlatım Biçimi ve Mecaz Kullanımı; Şiir, Kısa Öykü ve Deneme Türlerinde Çeviri Teknikleri; Anlamın Yanı Sıra Duygusal Tonun Aktarımı; Kültürel Unsurlar, Deyimler, Atasözleri ve Özgün İfadelerin Hedef Dile Uyarlanması; Klasik Arap Edebiyatından Şiir ve Nesir Çeviri Örnekleri; Kısa Edebî Metinlerin Çevirisi: Sınıf içi analiz ve karşılaştırma çalışmaları.

AMT403 Literary Translation I ECTS: 3,0

Introduction to Literary Translation; Fundamental Principles of Literary Translation: Theories, and Methods; Style, Rhythm, Narrative Forms, and the Use of Metaphor in Arabic and Turkish Literary Texts; Translation Techniques in Poetry, Short Stories, and Essays; Conveying Emotional Tone Alongside Meaning; Adaptation of Cultural Elements, Idioms, Proverbs, and Original Expressions into the Target Language; Translation Examples of Poetry and Prose from Classical Arabic Literature; Translation of Short Literary Texts: In-class analysis and comparative studies.

AMT404 Edebî Çeviri II AKTS: 3,0

İleri Düzey Edebî Çeviri Teknikleri; Şiir, Öykü, Roman Bölümleri ve Tiyatro Metinlerinin Çevirisi; Karakter, Atmosfer ve Anlatıcı Sesinin Korunması; Üslup Taklidi; Yaratıcı Çeviri ve Edebî Metinlerde Biçim–İçerik Dengesi; Şiir Çevirisinde Ölçü, Uyak ve Ahenk Sorunları; Edebî Çeviride Karşılaşılan Kültürel, Dilsel ve Estetik Zorluklar ile Çözüm Stratejileri; Modern Dönemden Örnek Çeviriler: Necîb Mahfûz'un romanları, Tevfik el-Hakîm'in tiyatro eserleri, Gassan Kenefânî'nin eserleri, Mahmûd Dervîş'in şiirleri; Öğrenci Çevirilerinin Atölye Ortamında Değerlendirilmesi.

AMT404 Literary Translation II ECTS: 3,0

Advanced Literary Translation Techniques; The Translation of Poetry, Short Stories, Novel Excerpts, and Theatrical Texts; Preserving Character, Atmosphere, and Narrative Voice; Style Imitation; Creative Translation and the Balance of Form and Content in Literary Works; Issues of Meter, Rhyme, and Harmony in Poetry Translation; Cultural, Linguistic, and Aesthetic Challenges in Literary Translation and Strategies for Their Resolution; Translation Examples from Modern Texts: The novels of Naguib Mahfouz, The plays of Tawfiq al-Hakim, The works of Ghassan Kanafani, The poetry of Mahmoud Darwish; Evaluation of Student Translations in a Workshop Setting.

AMT405 Çeviri Projesi I AKTS: 6,0

Çeviri Sürecinin Proje Yönetimi Çerçevesinde Ayrıntılı Planlanması; Proje Takvimi, Teslim Planı ve İş Akışlarının Oluşturulması; Çeviri Belleği, Terminoloji Yönetimi ve Kalite Güvence Adımlarının Projeye Entegrasyonu; Ekip Çalışması, Görev Dağılımı, İletişim ve Koordinasyonun Yönetimi; Arapça–Türkçe Dil Çiftinde Kısa ve Orta Uzunlukta Metinlerle Uygulamalı Proje Geliştirme, Değerlendirme ve Raporlama.

AMT405 Translation Project I ECTS: 6,0

Detailed Planning of the Translation Process within the Framework of Project Management; Establishing the Project Timeline, Delivery Plan, and Workflows; Integration of Translation Memory, Terminology Management, and Quality Assurance Steps into the Project; Management of Teamwork, Task Distribution, Communication, and Coordination; Practical Project Development, Evaluation, and Reporting Using Short and Medium-Length Texts in the Arabic–Turkish Language Pair.

AMT406 Çeviri Projesi II AKTS: 6,0

Çeviri Projesi Yürütme; Planlama: Dönem başında belirlenen metin üzerinde çalışma için takvim hazırlanması, Kullanılacak araştırma kaynaklarının ve yardımcı materyallerin belirlenmesi; Uygulama: Metnin bölümler hâlinde çevrilmesi, Düzenli aralıklarla ara teslimler yapılması, Öğretim elemanı geri bildirimi doğrultusunda revizyonların gerçekleştirilmesi; Kontrol: Çeviri bütünlüğünün sağlanması, Terminolojinin standart hâle getirilmesi, Üslup ve bağlam açısından uygunluk denetimi; Teslim ve Sunum: Dönem sonunda çeviri metninin teslim edilmesi, Proje sürecinin sözlü ve yazılı raporla sunulması.

AMT406 Translation Project I ECTS: 6,0

Translation Project Execution; Planning: Preparing a timeline at the beginning of the semester for the selected text, Identifying research sources and supplementary materials to be used; Implementation: Translating the text in sections, Submitting interim versions at regular intervals, Carrying out revisions in line with instructor feedback; Control: Ensuring overall consistency of the translation, Standardizing terminology, Checking style and contextual appropriateness; Submission and Presentation: Delivering the finalized translation text at the end of the semester, Presenting the project process through both oral and written reports.

AMT407 Çeviri Uygulamaları I AKTS: 4,0

Arapça–Türkçe Dil Çiftinde Farklı Metin Türlerinin Çevirisi: Haber, Edebiyat, Teknik metin, Resmî yazışma, Akademik metin; Her Metin Türüne Özgü Üslup, Terminoloji ve Yapı Farklılıklarının Uygulanması; Anlam Eşdeğerliği, Bağlama Uygun Kelime Seçimi ve Üslup Bütünlüğü; Çeviri Sürecinde Düzeltme, Revizyon ve Akran Değerlendirmesi Teknikleri; Gerçek Metinler Üzerinden Sınıf İçi Çeviri, Tartışma ve Sunum Çalışmaları.

AMT407 Translation Practice I ECTS: 4,0

Translation of Different Text Types in the Arabic–Turkish Language Pair: News, Literature, Technical texts, Official correspondence, Academic texts; Application of Style, Terminology, and Structural Differences Specific to Each Text Type; Meaning Equivalence, Context-Appropriate Word Choice, and Stylistic Consistency; Techniques of Editing, Revision, and Peer Evaluation in the Translation Process; In-Class Translation, Discussion, and Presentation Activities Based on Authentic Texts.

AMT408 Çeviri Uygulamaları II AKTS: 4,0

Arapça–Türkçe Dil Çiftinde İleri Düzey Metin Türlerinin Çevirisi: Akademik makaleler, Teknik raporlar, Edebî eser bölümleri ve Medya içerikleri; Uzun ve Karmaşık Metinlerde Bütünlük, Bağdaşıklık, Tutarlılık ve Üslup Yönetimi; Kültürel Unsurların Hedef Dile Uygun, Bağlama Duyarlı Aktarımı; Çeviri Sonrası Redaksiyon: Terminoloji kontrolü, Stil düzenlemesi, Yayın öncesi son okuma teknikleri; Bireysel ve Grup Çalışmaları; Uygulamalar: Rol paylaşımı, Proje tabanlı uygulamalar, Öğrenci sunumları.

AMT408 Translation Practice II ECTS: 4,0

Advanced Translation of Text Types in the Arabic–Turkish Language Pair: Academic articles, Technical reports, Literary excerpts, and Media content; Coherence, Cohesion, Consistency, and Style Management in Long and Complex Texts; Context-Sensitive Transfer of Cultural Elements into the Target Language; Post-Translation Editing: Terminology control, Style adjustment, and Final proofreading techniques before publication; Individual and Group Work; Practical Activities: Role distribution, Project-based activities, Student presentations.

İNG187 İngilizce I AKTS: 3,0

Kişi Zamirlerini ve Sahiplik Sıfatlarını Kullanma; To be Fiilini Şimdiki Zamanda Kullanma; Tekil ve Çoğul İsimleri Kullanma; Yiyecek ve İçecek İsimlerini Öğrenme; "There is, there are" Yapılarını Kullanma; "Have got" Yapısını Kullanma; "Yes" "No" Sorusu Sorma ve Kısa Cevap Verme; Günlük ve Haftalık Aktivitelerden Konuşma; Hoşlanılan ve Hoşlanılmayan Aktiviteler Hakkında Konuşma; Spor ve Hobiler Hakkında Konuşma; "Can" ve "Can't" Yapılarını Kullanarak Yetenekler Hakkında Konuşma; Kişileri Tanıtan Sıfatları Öğrenme: Kişilerin dış görünüş, Duygu ve kişilikleri hakkında konuşma; Giysiler; Renkler; Alışveriş ve Fiyatlardan Söz Etme; Şimdiki Zamanı Kullanma.

İNG187 English I ECTS: 3,0

Using Personal Pronouns and Possessive Adjectives; Using to be in Present Tense; Using Singular and Plural Nouns; Using Basic Language Related to Food and Drink; Using "There is-there are" in sentences; Using "have got"; Asking "yes-no" Questions and Giving Short Answers to Them; Talking about Daily and Weekly Routines; Talking about Likes and Dislikes; Talking about Sports and Hobbies; Talking about Abilities by Using "can", "can't"; Using Adjectives that Describe People; Talking about Appearance, Personality and Feelings of People; Talking about Clothes and Colours; Talking about Shopping and Prices; Using Present Continuous Tense.

İNG188 İngilizce II AKTS: 3,0

Geniş Zamanı Kullanma; Geniş Zaman ve Şimdiki Zamanı Karşılaştırma; Yer ve Zaman Bildiren Edatları Kullanma; Yer ve Yön Tarif Etme, Rezervasyon Yapma; To Be Fiilini Geçmiş Zamanda Kullanma; Geçmiş Zamanda Düzenli ve Düzensiz Fiilleri Kullanma; Karşılaştırma ve Üstünlük Derecesi Bildiren Sıfatları Kullanma; Tavsiye, Zorunluluk, Öneri Bildiren Kipleri Kullanma; Gelecek Zamanı Kullanma: "going to" ve "will" yapılarını kullanma; Koşul Bildiren Cümleleri Kullanma.

İNG188 English II ECTS: 3,0

Using Simple Present Tense; Comparing Simple Present and Present Continuous Tenses; Using Prepositions of Time and Place; Giving Directions, Making Reservations; Using "to 15 be" in Past Tense; Using Regular and Irregular Verbs in Simple Past Tense; Using Comparative and Superlative Form of Adjectives; Using Modals to Give Advice; Suggestions and Obligations; Using Future Tense: Making Sentences Using "going to" and "will"; Using If Clauses Type 0 and 1.

KÜL193 Kariyer Planlama AKTS: 2,0

Kariyer Kavramı: Tanım, İlgili kavramlar; Kariyer Gelişim Kuramları; Kariyer Planlama: Özellikleri, İlkeleri, Aşamaları, Modelleri; Kariyer Yönetimi: Önemi, Amaçları, Kapsamı; Kariyer Geliştirme ve Stratejileri; Kariyerle İlgili Güncel Sorunlar; Öz Geçmiş ve İş Mektupları Hazırlama; İş Görüşmesi Teknikleri; Etkili Mülakat Teknikleri; Diksiyon ve Beden Dili; Sektör Günleri: Kamu sektörü; Sektör Günleri: Akademi; Sektör Günleri: Girişimcilik; Sektör Günleri: Özel sektör

KÜL193 Career Planning ECTS: 2,0

Career Concept: Definition, Related concepts; Career Development Theories; Career Planning: Characteristics, Principles, Stages, Models; Career Management: Importance, Aims, Scope; Career Development and Strategies; Current Issues About Career; Preparing CV and Business Letters; Job Interview Techniques; Effective Interview Techniques; Diction and Body Language; Sector Days: Public sector; Sector Days: Academy; Sector Days: Entrepreneurship; Sector Days: Private sector

---

TAR165 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I AKTS: 2,0

Osmanlı Toplum ve Devlet Düzeninin Geri Kalması ve Yapılan Reform Hareketleri; Osmanlı Devleti'nin Birinci Dünya Savaşı'na Girmesi; Osmanlı Devleti'nin Parçalanması ve Milli Mücadele'nin Başlaması; Mustafa Kemal Paşa'nın Anadolu'da Milli Mücadele'yi Örgütlemesi; Birinci Türkiye Büyük Millet Meclisi'nin Açılması Açılması ve Yapısı; 1920-1922 Yılları Arası Askeri ve Siyasal Gelişmeler; Lozan Barış antlaşması ve Yeni Dönem

TAR165 Atatürk's Principles and History of Turkish Revolution I ECTS: 2,0

The decline of Ottoman society and state regulation and the reform movements; Introduction of the Ottoman Empire into the First World War; The fragmentation of the Ottoman Empire and the beginning of the National Struggle; Mustafa Kemal Pasha organizing the National Struggle in Anatolia, Opening and Construction of the First Turkish Grand National Assembly; Military and Political Developments between 1920 and 1922; Lausanne Peace Treaty and New Period

---

TAR166 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II AKTS: 2,0

Cumhuriyetin İlk Yıllarında Genel Görünüm: Tarım, Ulaşım ve Ekonomik Yapı; İdari Reformlar; Siyasi Devrimler: Saltanatın Kaldırılması, Halifeliğin Kaldırılması, 1923-1938 Yılları Arasında Yapılan Sosyal ve Ekonomik Devrimlerin Yapısı;Siyasi Muhalefet; Halkevleri; Atatürk İlkeleri; Kültür Çalışmaları; Atatürk Dönemi Türk Dış Politikası; 1938-2002 Yılları Arasında Ekonomik Gelişmeler; 1938-2002 Yılları Arasında Türk Dış Politikası; Atatürk'ten Sonra Türkiye'nin Genel Görünümü; 1938-2002 Yılları Arasında Sosyal, Kültürel ve Sanatsal Değişmeler

TAR166 Atatürk's Principles and History of Turkish Revolution II ECTS: 2,0

General View in the Early Years of the Republic:Agriculture, Transportation and Economic Structure; Administrative Reforms;Political Revolutions:Abolition of the Sultanate; The Structure of Social and Economic Revolutions Between 1923-1938;Political Opposition;People's Houses;Ataturk's Principles;Culture Studies;Foreign Policy of Atatürk Period;Economic Developments Between 1938-2002;Turkish Foreign Policy Between 1938-2002;General View of Turkey After Atatürk;Social, Cultural and Artistic Changes between 1938-2002

TÜR125 Türk Dili I AKTS: 2,0

Dil: Bilimsel bakımdan dilin özellikleri, Dil-düşünce ve duygu bağlantısı, Dillerin doğuşu ile ilgili kuramlar, Dil türleri, Türkçenin Dünya dilleri arasındaki yeri; Dil-Kültür İlişkisi; Türk Dilinin Gelişimi ve Tarihsel Dönemleri; Türkçenin Yazımında Kullanılan Alfabeler; Türk Dili Çalışmaları; Yazı Devrimi; Ses Bilgisi: Ses olayları; Biçim Bilgisi ve Söz Dizimi; Türkçenin Anlatım Gücü; Türkçenin Türetme Gücü; Türk Dilinin Zenginlik Alanları: Dünya dillerinin Türk diline etkisi, Türk dilinin Dünya dillerine etkisi, Türk dilinin yayılma alanları; Türk Dilinin Karşı Karşıya Bulunduğu Sorunlar; Sözcük ve Terim Türetme; Sözlü ve Yazılı Anlatım Bozuklukları

TÜR125 Turkish Language I ECTS: 2,0

Language: Particularities of Language in the Scientific approach; Language-thinking and sentiment connection; Theories relating the naissance of the languages; Types of languages; Place of Turkish language among world languages; Relations between language and culture: Evolution of Turkish Language and its historical periods; Alphabets used for writing of Turkish language; Turkish language studies; Revolution of Writing.

TÜR126 Türk Dili II AKTS: 2,0

Kompozisyon Bilgileri: Yazılı kompozisyonun oluşturulması, paragraf ve paragrafta anlatım biçimleri; Noktalama işaretleri; Yazım Kuralları; Yazılı Anlatım Türleri ve Uygulamaları I: Düşünce yazıları; Yazılı anlatım türleri ve uygulamaları II: Sanatsal yazılar; Bilimsel Yazılar ve Yazışma Türleri: Bilimsel yazılar, Yazışma türleri; Okuma ve Dinleme: Okuma, Okuduğunu anlama stratejileri, Eleştirel okuma; Dinleme; Okuma Dinleme İlişkisi; Sözlü Anlatım: Doğru, güzel ve etkili konuşmanın temel ilkeleri; Beden Dili ve Sözlü Anlatımdaki Yeri; Konuşma Türleri; Başarılı Sunum İlkeleri ve Teknikleri; Sözlü Anlatımda Bazı Söyleyiş Özellikleri.

TÜR126 Turkish Language II ECTS: 2,0

Composition: Rules of writing a composition, paragraphs and wording in paragraphs; Punctuation; Rules of Writing; Types of written expression and practices I: Think pieces; Types of written expression and practices II: Art Writings; Scientific Writings and Types of Writings; Reading and Listening: Reading, Strategies on understanding of the reading; Critical Reading; Relation Between reading and listening.